

بولا - بولا ، سايمان

مرشح جمهورية الكونغو الديمقراطية للانتخاب عضواً في مجلس إدارة الصندوق الاستئماني للمحني عليهم التابع للمحكمة الجنائية الدولية

بيان الخبرة والمؤهلات

سايمان بولا - بولا

أستاذ محاضر في جامعة كينشاسا بجمهورية الكونغو الديمقراطية (من عام ١٩٨٧ حتى الوقت الحاضر)

قاضٍ مخصص سابق لدى محكمة العدل الدولية (٢٠٠٠-٢٠٠٢)

عضو المحكمة الدائمة للتحكيم (٢٠٠١-٢٠١٩)

عضو مجلس إدارة الصندوق الاستئماني للمحني عليهم التابع للمحكمة الجنائية الدولية (٢٠١٢-٢٠١٥)

عضو هيئة تحرير الحولية الأفريقية للقانون الدولي (٢٠٠٣ حتى الوقت الحاضر)

أولاً - البيانات الشخصية

الاسم العائلي: بولا - بولا

الاسم الشخصي: سايمان

مكان وتاريخ الولادة: إيندا في الكونغو، ٣١ آب/أغسطس ١٩٥٠

الوضع العائلي: متزوج وله من الولد اثنان (٢)

الجنسية: كونغولي

المهنة: أستاذ جامعي

الأنشطة المهنية الأخرى: خبير استشاري لدى هيئات حكومية وغير حكومية ودولية شتى

ثانياً- التعليم الجامعي

نال الدكتوراه في الحقوق من جامعة لوفان ١٩٨٦

نال الإجازة في الحقوق من جامعة كينشاسا ١٩٧٦

تخرج في الحقوق من جامعة كينشاسا؛ ١٩٧٣

حاصلاً على شهادات شتى

ثالثاً- الخبرة المهنية على الصعيد الوطني

ألف - الخبرة الادارية

رئيس اللجنة الوطنية لمكافحة الفساد (٢٠٠٢-٢٠٠٤) ٢٠٠٢

باء - الخبرة الأكاديمية

الأمين العام للشؤون الإدارية (١٩٩٥-١٩٩٦) في جامعة كنشاسا	١٩٩٥
عضو مجلس الإدارة، الأمين العام للشؤون الأكاديمية بالإنابة ووكيل العميد (تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٥ وآذار/مارس ١٩٩٦)	
نائب عميد كلية الحقوق في جامعة كنشاسا (١٩٩٤-١٩٩٥)	١٩٩٤
المسؤول عن تنظيم التعليم العملي والنظري، عضو مجلس الكلية، ونائب العميد	
أمين الشؤون الأكاديمية لكلية الحقوق في جامعة كنشاسا	١٩٨٨
المسؤول عن منهاج التعليم	

جيم - التدريس

أستاذ محاضر (منذ عام ١٩٩٨ حتى الوقت الحاضر)	١٩٩٨
أستاذ	١٩٩٧-١٩٩٢
أستاذ معاون	١٩٩٢-١٩٨٨
أستاذ مساعد	١٩٨٠-١٩٧٦

دال - الخبرة الاستشارية

عمل خبيراً استشارياً لدى وزارة الهيدروكربونيات لرسم الحدود الخارجية للجرف القاري	٢٠٠٩
عمل خبيراً استشارياً لدى وزارة الشؤون الخارجية والتعاون الدولي	٢٠٠٨
عمل خبيراً استشارياً لدى وزارة الطاقة لصوغ لَحَقِّ الاتفاق بشأن التعاون العلمي بين جمهورية الكونغو الديمقراطية وبين جامعتي ميامي وسيراكيوز في الولايات المتحدة الأمريكية، وذلك في إطار مشروع علوم الأرض في بحيرة إدوار وبحيرة ألبير وبحيرة طنغانيكَا (GEOLAT، ١٩٩٨ - ٢٠٠١)، الذي يمثل واحداً من عناصر برنامج العقد الدولي لبحيرات شرق أفريقيا، للفترة ١٩٩٣-٢٠٠٣ (تموز/يوليو - آب/أغسطس ١٩٩٨)	٢٠٠١-١٩٩٨
عمل لدى وزارة تنمية الصناعة النفطية خبيراً استشارياً مكلفاً بدراسة ملف رسم الحدود البحرية لجمهورية الكونغو الديمقراطية (تموز/يوليو ١٩٩٨)	١٩٩٨
عمل خبيراً معتمداً لدى البنك الدولي من أجل مشروع المياه الثالث لزائير - البنك الدولي (القرض 1939، ZR)، عرض من أجل إعداد مدونة للمياه في زائير (١٩٨٩-١٩٩٤)	١٩٨٩

رابعاً- الخبرة المهنية على الصعيد الدولي

ألف - خبير دولي

- ٢٠١٠ أستاذ مشارك بدعوة من المحكمة الدولية لقانون البحار في المؤتمر المعني بحال قانون البحار في دول الساحل الأطلسي لأفريقيا، الذي عُقد في هامبرغ بجمهورية ألمانيا الاتحادية (٢ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠)
- شارك في يوم بيرمان الدراسي بشأن "الاستعمار والقانون الدولي: النزعات والتناقضات والقومية"، الذي نُظّم في جامعة باريس الأولى (جامعة البانتيون - السوربون) في ٢٥ آذار/مارس ٢٠١٠
- ٢٠٠٣ عضو في فريق التحكيم في المنازعات المتعلقة بالموارد الطبيعية والبيئة لدى المحكمة الدائمة للتحكيم، منذ عام ٢٠٠٣
- ٢٠٠١ عضو في المحكمة الدائمة للتحكيم (لاهاي)، منذ عام ٢٠٠١
- عضو في محكمة التحكيم الخاصة المعنية بالصيد البحري، منذ عام ٢٠٠١
- ٢٠٠٠ قاض مخصص في محكمة العدل الدولية: قضية الأمر بإلقاء القبض الصادر في ١١ نيسان/أبريل ٢٠٠٠ (جمهورية الكونغو الديمقراطية ضد بلجيكا، ٢٠٠٠-٢٠٠٢)
- ١٩٩٩ عضو في محكمة التحكيم الخاصة المعنية بحماية البيئة البحرية وصونها، المعتمدة لدى برنامج الأمم المتحدة للبيئة لأغراض التحكيم الخاص منذ ٢٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩٩
- ١٩٩٧ منسّق (المرتبة ٤) لمشروع "تعزيز سيادة القانون" لمكتب مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان في جمهورية هايتي (عام ١٩٩٧ وعام ١٩٩٨)
- ١٩٩٦ منسّق مشروع كرسي حقوق الإنسان والقانون الإنساني الدولي لمكتب مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان، في الأكاديمية العسكرية في بوجمبورا (بوروندي، ١٩٩٦)
- ميسّر الحلقة الدراسية في القانون الإنساني الدولي المخصّصة لموظفي الأمم المتحدة، التي نظّمها مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان (جنيف، ٢٧ تموز/يوليو - ٣ آب/أغسطس ١٩٩٦)
- ميسّر الحلقة الدراسية في القانون الإنساني الدولي المخصّصة للقيادة العليا للقوات المسلحة التوغولية، التي نظّمها مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان (لومي، ٢٠ - ٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦)

باء - العضوية في الجمعيات العلمية

- ٢٠٠٧ عضو المجلس العلمي الوطني لجمهورية الكونغو الديمقراطية
- ٢٠٠٢ عضو هيئة تحرير الحولية الأفريقية للقانون الدولي (لاهاي)، منذ عام ٢٠٠٢
- ١٩٩٣ عضو الجمعية الأفريقية للقانون الدولي والقانون المقارن (لندن)، من عام ١٩٩٣ حتى عام ٢٠٠٠

جيم - العضوية في جمعيات علمية أخرى

- ٢٠٠٣ عضو في رابطة ولتون بارك الدولية (لندن)، من عام ٢٠٠٣ حتى الوقت الحاضر

دال - الأنشطة الدبلوماسية المتعددة الأطراف

- ٢٠٠٩ عضو في وفد الشركة الكونغولية للهدروكربونيات (COHYORO) (جمهورية الكونغو الديمقراطية) إلى ياوندي بغية رسم الحدود الخارجية للجرف القاري (ياوندي، ١٠ - ١٦ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩)
- ٢٠٠٨ مرشّح جمهورية الكونغو الديمقراطية في انتخابات قضاة محكمة العدل الدولية التي جرت في إطار الجمعية العامة للأمم المتحدة ومجلس الأمن التابع لها (تشرين الثاني/نوفمبر)
- ٢٠٠٨ المتدخل باسم وفد جمهورية الكونغو الديمقراطية في أعقاب تقرير رئيس محكمة العدل الدولية الذي قدّم إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة (نيويورك، ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨)
- ٢٠٠٨ رئيس وفد جمهورية الكونغو الديمقراطية إلى الاجتماع الثامن عشر للدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار (نيويورك، ١٣ - ٢٠ حزيران/يونيو ٢٠٠٨)
- ٢٠٠٨ عضو وفد جمهورية الكونغو الديمقراطية إلى مؤتمر قمة الاتحاد الأفريقي الذي عُقد في شرم الشيخ بمصر، من ٢٥ حتى ٣٠ حزيران/يونيو ٢٠٠٨
- ٢٠٠٨ شارك في مؤتمر الأمم المتحدة للصيد في أعالي البحار، الذي عُقد في نيويورك من ١٦ حتى ٢٠ آذار/مارس ٢٠٠٨
- مندوب جمهورية الكونغو الديمقراطية إلى المجموعة السابعة من المشاورات غير الرسمية للدول الأطراف في اتفاق تنفيذ ما تتضمنه اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار المبرمة في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٢ من أحكام بشأن حفظ وإدارة الأرصد السمكية المتداخلة أماكن الوجود (داخل وخارج المناطق الاقتصادية الخالصة) والأرصد السمكية الكثيرة الارتحال، التي جرت في نيويورك يومي ١١ و ١٢ آذار/مارس ٢٠٠٨
- التقى بالسفراء والممثلين الدائمين لدى مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة التالي بيانهم: Le Luang Minh (فيتنام)، Frances Mary Lisson (أستراليا)، Johan C. Verbeeke (بلجيكا)، Liu Zhenmin (الصين)، Marcello Spatafora (إيطاليا)، Yukio Takasu (اليابان)، Jorge Urbina (كوستاريكا)، Maria Viotti (البرازيل)، كما التقى بالسيد Jean-Pierre Lacroix نائب الممثل الدائم لفرنسا، بصدد انتخابات قضاة محكمة العدل الدولية، بين ١٤ و ١٧ آذار/مارس ٢٠٠٨
- ٢٠٠٧ دُعي بصفته خبيراً إلى اجتماع الاتحاد الأفريقي الذي عُقد يومي ٢٠ و ٢١ حزيران/يونيو ٢٠٠٧ في طرابلس بشأن مشروع إنشاء الولايات المتحدة الأفريقية
- ١٩٩٨ مندوب جمهورية الكونغو الديمقراطية إلى مؤتمر القمة الرابع والثلاثين لمنظمة الوحدة الأفريقية، الذي عُقد من ٢ إلى ١٠ حزيران/يونيو ١٩٩٨ في واغادوغو ببوركينا فاسو، والذي اعتمد اللّحق الإضافي للميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب المتعلق بإنشاء المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب
- ١٩٩٨ الميسر الرئيسي للحلقة الدراسية المشتركة بين منظمة الوحدة الأفريقية ولجنة الصليب الأحمر الدولية والأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي بشأن "النزاعات الفوضوية" التي نُظمت من أجل الممثلين الدائمين لدى مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة ولدى منظمة الوحدة الأفريقية، في أديس أبابا بإثيوبيا يومي ٣٠ و ٣١ آذار/مارس ١٩٩٨

هاء - الأنشطة العلمية على الصعيد الدولي

- ٢٠١٣ شارك بدعوة من المحكمة الدائمة للتحكيم في حلقة دراسية بشأن الذكرى السنوية المئة لإنشاء قصر السلام، عُقدت في ١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣
- ٢٠١٢ شارك في الدورة العاشرة لمجلس إدارة الصندوق الاستئماني للمحني عليهم (المحكمة الجنائية الدولية، آذار/مارس ٢٠١٣) عضو الوفد الكونغولي إلى الاجتماع الحادي عشر للدول الأطراف في النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الذي عُقد في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢
- ٢٠٠٩ عضو لجنة مناقشة الأطروحة ذات العنوان « La gestion des forêts dans la perspective du » « développement durable » (إدارة الغابات من منظور التنمية المستدامة)، كلية الحقوق في جامعة لوفان - لانوف، ٢٧ آذار/مارس ٢٠٠٩
- ٢٠٠٩ شارك بدعوة من جامعة باريس الأولى (جامعة البانتيون - السوربون) في حفل تقديم المؤلف ذي العنوان « La France dans le monde : puissance ou influence » (فرنسا في العالم: قوة أم نفوذ)، ١٠ شباط/فبراير ٢٠٠٩
- ٢٠٠٧ شارك في الندوة ذات العنوان "أطراف متعددة، مشكلات متعددة" التي نظمتها في ١٠ و ١١ أيار/مايو ٢٠٠٧ جامعتا تكساس وكاليفورنيا في المحكمة الدائمة للتحكيم (لاهاي)
- ٢٠٠٦ تشارك مع البروفسور ستيفان سميس في الترويج لمشروع التعاون الجامعي بين جامعة كنشاسا وبرنامج تنمية الجامعات التابع للمجلس الجامعي الفلمندي من أجل إعداد المجموعة الأولى من المعاهدات التي أبرمتها الكونغو (١٩٦٠-١٩٨٠) وغير ذلك من مواضيع القانون الدولي
- ٢٠٠٦ ضيف شرف في المؤتمر الدولي السابع لقضاة المحاكم العليا في العالم (لكنوا بالهند، ٧-١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦)
- ٢٠٠٥ ضيف شرف في المؤتمر الدولي السادس لقضاة المحاكم العليا في العالم (لكنوا بالهند، ٩-١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥)
- ٢٠٠٣ ضيف شرف في الدورة الرابعة والثمانين بعد السبعمئة لمؤتمر ولتون بارك بشأن "تعزيز الحكم الرشيد والتنمية في البلدان المتضررة بالنزاعات : دور البرلمان والحكومة" (ونستون هاوس، حزيران/يونيه ٢٠٠٥)
- ٢٠٠٣ شارك في مؤتمر وزارة الخارجية والكومنولث (ولتون بارك) بشأن البلدان الخارجة من النزاعات (أيلول/سبتمبر ٢٠٠٣)
- ٢٠٠١ أدى دور الميسر في مؤتمر وزارة الخارجية (ولتون بارك) بشأن العدالة في أفريقيا (آب/أغسطس ٢٠٠١)
- ٢٠٠٠ المحاضر الرئيسي في يوم التفكير في "آفاق السلام في أنغولا وجمهورية الكونغو الديمقراطية"، الذي نظمته في ٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠ لجنة الجنوب الأفريقي ومركز بروكسل للدراسات الأفريقية التابع للجامعة الحرة الفرنسية في بروكسل والجامعة الحرة الهولندية في بروكسل

- ١٩٩٩ محاضر في الندوة العالمية الرابعة بشأن أفكار معمر القذافي الواردة في الكتاب الأخضر، فيما يتعلق بـ"أزمة المجتمع الدولي على أعتاب القرن الحادي والعشرين" (طرابلس بليبيا، ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر - ٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩)
- أدى دور الميسر في حلقة العمل الإقليمية بشأن تعزيز القدرات على صعيد علوم البحار والإدارة الرشيدة والمستدامة للموارد الساحلية والبحرية، في أنغولا وجمهورية الكونغو الديمقراطية وكوت ديفوار (كنشاسا، ٢٣-٢٦ شباط/فبراير ١٩٩٩)
- ١٩٩٨ شارك في الندوة التي نظمتها تحت عنوان "مدى مشروعية تدخل وسطاء السلام الأجانب في مناطق النزاع" مؤسسة هيرونديل (كارتينيبي في جنيف، ٣ - ٥ تموز/يوليه ١٩٩٨)
- ١٩٩٧ الميسر الرئيسي لفريق مناقشة مسألة سيادة القانون في أفريقيا، خلال المؤتمر التاسع للجمعية الأفريقية للقانون الدولي والقانون المقارن الذي عقد تحت عنوان "الوسائل القانونية لتحقيق سيادة القانون في أفريقيا" (أبيجان في كوت ديفوار، آب/أغسطس ١٩٩٧)
- ١٩٩٥ شارك في المؤتمر السابع للجمعية الأفريقية للقانون الدولي والقانون المقارن الذي عقد تحت عنوان "التكامل الإقليمي في أفريقيا حلاً للمشكلات الاقتصادية التي تعاني منها القارة" (جوهانسبرغ في جنوب أفريقيا، آب/أغسطس ١٩٩٥)
- شارك في اجتماع تقييم مشروع قانون البيئة، الذي نظّمته رابطة الجامعات التي تدرّس جزئياً أو كلياً بالفرنسية - جامعة الشبكات الناطقة بالفرنسية (AUPELF — UREF) (لوفان-لانوف في بلجيكا، أيلول/سبتمبر ١٩٩٥)
- ١٩٩٤ الميسر الرئيسي للحلقة الدراسية - حلقة العمل التي نُظّمت تحت عنوان "الأطفال والنزاعات في وسط أفريقيا" (كنشاسا، تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤)
- محاضر في المؤتمر السادس للجمعية الأفريقية للقانون الدولي والقانون المقارن الذي نظّم تحت عنوان "منظمة الوحدة الأفريقية وأفريقيا في عام ٢٠٠٠؛ تسوية النزاعات وتوفير الحماية للنازحين" (كمبالا في أوغندا، أيلول/سبتمبر ١٩٩٤)
- شارك في اجتماع تقييم مشروع قانون البيئة، الذي نظّمته رابطة الجامعات التي تدرّس جزئياً أو كلياً بالفرنسية - جامعة الشبكات الناطقة بالفرنسية (AUPELF — UREF)، (لوفان-لانوف في بلجيكا، حزيران/يونيه ١٩٩٤)
- ١٩٩٣ محاضر في المؤتمر الخامس للجمعية الأفريقية للقانون الدولي والقانون المقارن الذي نظّم تحت عنوان "أفريقيا ومنظمة الوحدة الأفريقية والنظام العالمي الجديد" (أكرا في غانا، أيلول/سبتمبر ١٩٩٣)
- شارك في اجتماع تقييم مشروع قانون البيئة، الذي نظّمته رابطة الجامعات التي تدرّس جزئياً أو كلياً بالفرنسية - جامعة الشبكات الناطقة بالفرنسية (AUPELF — UREF)، (لوفان-لانوف في بلجيكا، حزيران/يونيه ١٩٩٣)
- ١٩٩٢ أدى دور الميسر في الحلقة الدراسية الإقليمية الأفريقية الخامسة بشأن القانون الإنساني الدولي، التي نظمتها اللجنة الدولية للصليب الأحمر (ياوندي في الكاميرون، تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢)
- شارك في الملتقى الدراسي الفرانكوفوني الثاني الذي نظّمته رابطة الجامعات التي تدرّس جزئياً أو كلياً بالفرنسية - جامعة الشبكات الناطقة بالفرنسية (AUPELF — UREF)، وفي إنشاء الشبكة الفرانكوفونية المسماة "قانون البيئة" (مونتريال في كندا، آب/أغسطس - أيلول/سبتمبر ١٩٩٢)
- ١٩٩١ سفير وعضو في فريق مؤلف من ١٠ شخصيات كونغولية مكلفة بتنسيق الحملة العالمية للجنة الدولية للصليب الأحمر من أجل حماية ضحايا الحرب (كنشاسا، تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩١)
- ١٩٨٩ أدى دور الميسر في الحلقة الدراسية الإقليمية الثانية لوسط أفريقيا التي نظمتها اللجنة الدولية للصليب الأحمر بشأن القانون الإنساني الدولي (كنشاسا، نيسان/أبريل ١٩٨٩)

- ١٩٨٨ أدى دور الميسر في الحلقة الدراسية الإقليمية الأولى لوسط أفريقيا التي نظمتها اللجنة الدولية للصليب الأحمر بشأن القانون الإنساني الدولي (كنشاسا، آذار/مارس ١٩٨٨)
- ١٩٨٣ شارك في المؤتمر الأوروبي الذي نظمته المفوضية الأوروبية تحت عنوان "قانون البحار الجديد والبيئة في السياق الأوروبي"، (بروكسل، كانون الثاني/يناير ١٩٨٣)

خامساً - المنشورات والمؤلفات العلمية الرئيسية

ألف - قانون البحار وقانون البيئة

- ٢٠١٢ Perspectives de la délimitation du plateau continental sur la côte Atlantique africaine (آفاق رسم حدود الجرف القاري على الساحل الأطلسي الأفريقي), *L'observateur des Nations unies* (مرصد الأمم المتحدة), 2012-2, vol. 33
- ١٩٩٩ L'odyssée du droit de la mer dans les abysses (قصة قانون البحار في المياه العميقة), *Liber Amicorum Mohammed Bedjaoui*, The Hague, Kluwer Law International, 1999, pp. 63-147
- ١٩٩٦ Les institutions de gestion des forêts au Zaïre (مؤسسات إدارة الغابات في زائير), Colloque du réseau «Droit de l'environnement» à Limoges (ندوة لشبكة "قانون البيئة" نظمت في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ في ليموج بفرنسا) (القانون والغابات), *Droit Forêt et développement durable* (القانون والغابات), Bruxelles, Bruylant, 1996, pp. 293-306
- الحظ العاثر للجنة المعنية بالصيد في خليج (L'infortune du Comité de pêche du golfe de Guinée) (هل يمثل التكامل الإقليمي حلاً للمشكلات الاقتصادية التي تواجهها أفريقيا) « *L'intégration régionale est-elle une solution aux problèmes économiques de l'Afrique ?* », Actes du huitième Congrès de la Société africaine de droit international et compare (أعمال المؤتمر) (الثامن للجمعية الأفريقية للقانون الدولي والقانون المقارن), 1996, pp. 253-260
- ١٩٩٢ Le nouveau droit de la mer dans le contexte économique du Zaïre (قانون البحار الجديد في) (السياق الاقتصادي في زائير), Bruxelles, Bruylant, 110 pp
- ١٩٨٩ Les États sans littoral et le droit de la mer (الدول غير الساحلية وقانون البحار), Conférence-débat, Bangui, Université de Bangui, République centrafricaine (مؤتمر نقاش نظم في جامعة) (بنغي في بنغي بجمهورية أفريقيا الوسطى), 26 janvier 1989, 15 pp
- ١٩٩٠ L'Europe de 1992 et ses implications sur la coopération euro-africaine en matière maritime (حال أوروبا في عام ١٩٩٢ وتبعاتها على التعاون الأوروبي الأفريقي في المجال البحري), communication au Séminaire international sur l'Europe de 1992 et l'Afrique, Kinshasa, Université de Kinshasa (ورقة قدمت إلى حلقة دراسية دولية معنية بأوروبا في عام ١٩٩٢ وأفريقيا نظمت في جامعة كينشاسا), 5-8 novembre 1990, 27 pp

Le nouveau droit de la mer au regard de l'Afrique (قانون البحار الجديد فيما يخص أفريقيا), ١٩٨٨
Conférence-débat (مؤتمر نقاش نظم في جامعة كينشاسا), Kinshasa, Université de Kinshasa, 17
mai 1988, 20 pp

Les normes de la qualité des eaux en droit comparé (معايير جودة المياه وفق القانون المقارن),
communication au *Premier Symposium national sur les normes de la qualité des eaux* (ورقة
وقدمت إلى الندوة الوطنية الأولى المعنية بمعايير جودة المياه
l'assainissement, Kinshasa, 9-14 mai 1988, 34 pp

باء - القانون الدولي للسلام وللأمن الدولي ولحقوق الإنسان

La réforme du Conseil de sécurité : une perspective africaine (إصلاح مجلس الأمن: منظور) ٢٠١٢
L'observateur des Nations unies (مرصد الأمم المتحدة), 2012-1, vo1,32, pp,238-273
(أفريقي)

Droit international humanitaire (القانون الإنساني الدولي), Louvain-la-Neuve, Academia-
Bruylant, 2010, 404 pp ٢٠١٠

Les élections a la Cour internationale de Justice du 6 novembre 2008 la théorie et la ٢٠٠٩
pratique (الانتخابات التي جرت في محكمة العدل الدولية بتاريخ ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨: النظرية والتطبيق),
Revue de droit africain, n° 49, 2009, pp. 3-65

Le projet des États-Unis d'Afrique : Utopie ou réalité ? (مشروع الولايات المتحدة الأفريقية: يوتوبيا) ٢٠٠٧
مؤتمر الخبراء الذي عقد في (20 et 21 juin 2007 de Tripoli de 20 et 21 juin 2007
(طرابلس في ٢٠ و ٢١ حزيران/يونيو ٢٠٠٧

Liber Amicorum Marcel Lihau (directeur scientifique), Kinshasa, Presses de ٢٠٠٦
l'Université de Kinshasa, Bruxelles, Bruylant, 2006, 523 pages

Senegalese Jurisdiction versus Belgian Universal Jurisdiction, Judgment of November
25, 2005 of the Court of Appeals of Dakar concerning the lack of Jurisdiction in the
Extradiction of Mr. Hissène Habré (الاختصاص القضائي السنغالي أم الاختصاص الشامل البلجيكي:)
الحكم الصادر في ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥ عن محكمة الاستئناف في داكار فيما يتعلق بعدم الاختصاص
(بشأن تسليم السيد حسين هبري
Liber Amicorum Marcel Lihau, Kinshasa, Presses de
l'Université de Kinshasa, Bruxelles, Bruylant, 2006, pp. 319-334

Esquisse sur le concept d'« Etat de droit » (توطئة إلى مفهوم "سيادة القانون") , *Liber Amicorum*
Marcel Lihau, Kinshasa, Presses de l'Université de Kinshasa, Bruxelles, Bruylant,
2006, pp. 335-376

- L'arrêt du 25 novembre 2005 de la Cour d'appel de Dakar relatif à l'exception d'incompétence dans l'extradition de M. Hissène Habré (القرار الصادر في ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥), *Revue de droit africain* n°36, octobre 2005, pp, 301-316 ٢٠٠٥
- Mise hors-la-loi ou mise en quarantaine des gouvernements anticonstitutionnels par l'Union africaine ? هل ينبغي للاتحاد الأفريقي أن يعتبر الحكومات غير الدستورية خارجة عن القانون أم أن يفرض ؟ (عليها الحجر؟), *African Yearbook of international Law*, vol. 11, 2003, pp. 23-78
- Les immunités pénales et l'inviolabilité du ministre des Affaires étrangères en droit international, Principe — Caractère — Portée — Exceptions — Limites — Sanctions (ما يتمتع به وزير الشؤون الخارجية وفق القانون الدولي من حصانات جنائية ومن حرمة: المبدأ — الطابع — المدى — العقوبات — الحدود — الاستثناءات). (Affaire du mandat du 11 avril 2000, R. D. du Congo e, Royaume de Belgique, CLT, arrêt du 14 février 2002), Kinshasa, Presses de l'Université de Kinshasa, 2004, 186 pp ٢٠٠٤
- L'accord de Pretoria du 31 juillet 2002 et le protocole de Luanda du 6 août 2002 relatifs au règlement du conflit armé contre la République démocratique du Congo (اتفاق بريتوريا المبرم في ٣١ تموز/يوليو ٢٠٠٢ ولحق لواندا المبرم في ٦ آب/أغسطس ٢٠٠٢ المتعلقان بتسوية النزاع المسلح ضد جمهورية الكونغو الديمقراطية), *Annales de la Faculté de droit*, vol. XI-XXVII, 2004, pp. 53-68
- Opinion individuelle jointe à l'arrêt du 14 février 2002 relative à l'affaire du Mandat d'arrêt du 11 avril 2000, (R.D. du Congo c. Royaume de Belgique) (رأي فردي مرفق بالقرار) الصادر في ١٤ شباط/فبراير ٢٠٠٢ المتعلق بقضية الأمر بإلقاء القبض الصادر في ١١ نيسان/أبريل ٢٠٠٠ (جمهورية الكونغو الديمقراطية ضد مملكة بلجيكا), Cour internationale de Justice, Recueil, 2002, pp 100-136 ٢٠٠٢
- Opinion dissidente jointe à l'ordonnance du 8 décembre 2000 relative à l'affaire du Mandat d'arrêt du 11 avril 2000, (R. D. Congo c. Royaume de Belgique) (رأي فردي مرفق) بالقرار الصادر في ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢ المتعلق بقضية الأمر بإلقاء القبض الصادر في ١١ نيسان/أبريل ٢٠٠٠ (جمهورية الكونغو الديمقراطية ضد مملكة بلجيكا), Cour internationale de Justice, Recueil 2000, pp, 218-228 ٢٠٠٠
- La seconde « onusation » du Congo, *Perspectives de paix en Angola et en République démocratique du Congo* (المرحلة الثانية التي يوكل فيها أمر الكونغو إلى الأمم المتحدة: آفاق السلام في أنغولا وفي جمهورية الكونغو الديمقراطية), Actes de la Journée de réflexion du 28 octobre 2000 organisée par le Comité Afrique australe, le Brussel Center of African Studies de l'Université Libre de Bruxelles et la Vrije Universiteit Brussel (non publié) (أعمال ملتقى التأمل الذي عقد في ٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠ ونظمتها لجنة الجنوب الأفريقي، مركز بروكسل للدراسات الأفريقية التابع لجامعة بروكسل الحرة الفرنسية وجامعة بروكسل الحرة الهولندية) (مقال لم ينشر)

La contribution de l'accord de Syrte du 18 avril 1999 au règlement des différends dans la région des Grands Lacs (مساهمة اتفاق سرت الذي أبرم بتاريخ ١٨ نيسان/أبريل ١٩٩٩ في تسوية) (الخلافات في منطقة البحيرات الكبرى), Actes du quatrième Symposium mondial sur la pensée de Muammar Al Ghadafi «*Le livre vert et la crise de la communauté internationale au seuil du Xjaème siècle*» أعمال الندوة العالمية الرابعة المعنية بأفكار معمر القذافي: "الكتاب الأخضر وأزمة" (في كانون الأول/ديسمبر حتى ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩), Tripoli, Libye, 29 novembre au 3 décembre

Le droit international humanitaire, cours au Séminaire du Cinquantenaire de la déclaration universelle des droits de l'homme organisé par la Faculté de droit de l'Université de Kinshasa et le Bureau du Haut Commissariat de Nations Unies aux droits de l'homme au Congo (القانون الدولي الإنساني، دروس قُدِّمت في حلقة التدارس التي نُظِّمت بمناسبة الذكرى السنوية الخمسين للإعلان) (في الكونغو العالمي لحقوق الإنسان التي نظمتها كلية القانون في جامعة كينشاسا ومكتب المفوضية السامية للأمم المتحدة لحقوق الإنسان (في الكونغو لحقوق الإنسان والقانون الإنساني) *Droits de l'homme et droit international humanitaire*), Kinshasa, Presses de l'Université de Kinshasa, 1999, pp. 131-173

L'accord de Syrie du 18 avril 1999 pour le règlement des différends dans les Grands Lacs — Note de lecture (اتفاق سرت الذي أبرم في ١٨ نيسان/أبريل ١٩٩٩ من أجل تسوية الخلافات في منطقة البحيرات الكبرى — تعليق قرائي), *Revue africaine de droit international et comparé*, vol, 11, n° 3, octobre 1999, pp. 418-436

La Cour pénale internationale envisagée dans ses rapports avec le Conseil de sécurité des Nations Unies (المحكمة الجنائية الدولية متصوّرةً في علاقاتها مع مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة), *L'Afrique et les enjeux de la mondialisation* (أفريقيا وقضايا العولمة), African Society of International and Comparative Law, Proceedings 11 (1999), pp. 321-333

L'ambiguïté de l'humanité en droit international (غموض القانون الدولي فيما يتعلق بالطابع) (الإنساني), Leçon inaugurale à l'occasion de la rentrée académique 1998-1999 des universités officielles du Congo (درس افتتاحي قُدِّم بمناسبة بداية السنة الجامعية ١٩٩٨-١٩٩٩ في) (الجامعات الرسمية في الكونغو), Académie des Beaux Arts, Kinshasa, 1999, 19 pp

Universalisme et régionalisme en droits de l'homme et des peuples (النزعة الشمولية والنزعة الإقليمية في مجال حقوق الإنسان والشعوب), Actes des IVème Journées philosophiques de *Kimwenza*, Faculté de philosophie Saint Pierre Canisius, Kinshasa, Edition Loyola, 2000, pp 73-82

- Ebauche de la notion de « conflit anarchique » (مفهوم "النزاع الفوضوي" بخطوطه العريضة), *Mise en oeuvre du droit international humanitaire dans le contexte des conflits dits anarchiques* (إعمال القانون الإنساني الدولي في سياق النزاعات المسماة بالفوضوية), Actes du cinquième séminaire conjoints OUA-C1CR à l'intention des ambassadeurs accrédités auprès de l'OUA élargi aux membres du Conseil de sécurité de l'ONU et au Conseil de l'Europe (أعمال الحلقة الدراسية الخامسة المشتركة بين منظمة الوحدة الأفريقية واللجنة الدولية للصليب الأحمر والمخصصة) للسفراء المعتمدين لدى منظمة الوحدة الأفريقية والموسع نطاقها ليشمل أعضاء مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة (ومجلس أوروبا), Addis Ababa, New Conference Centre — ECA, Monday 30 Tuesday 31 March, 1998, Oman, Vision Africa, 1998, pp. 55-64 ١٩٩٨
- The Uncertain Role of the o Civil Society » in the Resolution of an « Anarchie Conflict » ("الدور غير الأكيد المنوط بـ"المجتمع المدني" في حل "النزاع الفوضوية"), *ibid*, pp. 103-109
- Le « conflit anarchique » en question (مسألة "النزاع الفوضوي"), *Revue de droit africain* (Bruxelles), n°7 juillet 1998, pp. 232-242
- Le rôle incertain de la société civile dans le règlement des conflits internes, *L'Etat de droit en Afrique à l'orée de l'an 2000. Quelles perspectives ?* (الدور غير الأكيد المنوط بالمجتمع) (المدني في تسوية النزاعات الداخلية: سيادة القانون في أفريقيا على مشارف عام ٢٠٠٠. ما هي الآفاق؟) Actes des premières journées juridiques africaines de Bruxelles, 25-26 septembre 1998, Katholiek Universiteit Brussel, Bruxelles, RDJA, 2000
- La doctrine d'ingérence humanitaire revisitée (عودة إلى تدارس مبدأ التدخل الإنساني), *Revue africaine de droit international et comparé*, vol. IX, n°3, septembre 1997, pp. 600-638 ١٩٩٧
- Remarques liminaires sur l'acte constitutionnel. Haïti La constitution de 1987 et les droits de l'homme (ملاحظات استهلالية بشأن القانون الدستوري. هايتي: دستور ١٩٨٧ وحقوق الإنسان) *Actes du colloque international (MICIVIH-PNUD)*, des 28-29 avril 1997 tenu à Port-au-Prince, Édité par la Mission civile internationale en Haiti, OEA/ONU, 1998, pp. 29-32
- Le parapluie humanitaire de l'enfant (حماية الأطفال إنسانياً), *Revue interdisciplinaire des droits de l'homme*, vol. I, el, 1995, pp. 5-23 ١٩٩٥
- Faut-il instituer un mécanisme juridictionnel africain de règlement des différends ? (هل) (نحتاج إلى آلية قضائية أفريقية لتسوية النزاعات؟) *African Society of International and Comparative Law, Proceedings 6* (1994), pp. 21-55 ١٩٩٤
- L'idée d'ingérence à la lumière du nouvel ordre mondial (مفهوم التدخل على ضوء النظام العالمي) (الجديد), *Revue africaine de droit international et comparé*, vol. VI, n°1, 1994, pp. 14-44
- L'ordre juridique à l'épreuve des réalités (النظام القانوني على محك الواقع), *Revue africaine de droit international et comparé*, vol. V, n°1, 1993, pp. 67-83 ١٩٩٣

سادساً- المهام التدريسية الرئيسية في الكونغو وخارجها

٢٠١٠	حأل قانون البحار في الساحل الأطلسي الأفريقي، دروس قُدمت في المحكمة الدولية لقانون البحار (هامبرغ في ألمانيا، أيلول/سبتمبر ٢٠١٠)
٢٠٠٠	دروس في القانون الدولي العام، قُدمت في الجامعة الحرة الهولندية (بروكسل، تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠)
١٩٩٣-١٩٩٠	درّس مادة حقوق الإنسان في الكليات الكاثوليكية في كينشاسا في الفترة الممتدة من عام ١٩٩٠ حتى عام ١٩٩٣
٢٠١٠-١٩٨٧	درّس مادة القانون الإنساني الدولي في كلية الحقوق في جامعة كينشاسا بجمهورية كونغو الديمقراطية
١٩٩٠-١٩٨٨	درّس مادة قانون البحار في كلية الحقوق في جامعة كينشاسا بجمهورية كونغو الديمقراطية؛
	درّس مادة قانون البحار في كلية الحقوق والعلوم الاقتصادية في جامعة بانغي بجمهورية أفريقيا الوسطى

سابعاً- شهادات التقدير

٢٠٠٧	شهادة تقدير لمشاركته النشطة ومساهمته القيّمة خلال المؤتمر الدولي الثامن لرؤساء المحاكم العليا في العالم الذي عُقد في لوكتاوا بالهند من ٧ إلى ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦
٢٠٠٥	شهادة تقدير لمشاركته النشطة ومساهمته القيّمة خلال المؤتمر الدولي السادس لرؤساء المحاكم العليا في العالم الذي عُقد في لوكتاوا بالهند من ٩ إلى ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥
١٩٩٩	شهادة أفضل متخصص في الدراسات الأفريقية من نادي المتخصصين في الدراسات الأفريقية بجامعة كينشاسا